

## Et si vous lisiez comme un dyslexique ?

Elle a lu un livre.

**Elle a lu un livre.**

Il dit la vérité.

**Il dit la vérité.**

Ils ont de l'énergie.

**Ils ont de l'énergie.**

Vous avez un ordinateur.

**Vous avez un ordinateur.**

Il parle de sa tata.

**Il parle de sa tata.**

Tu vas à la plage.

**Tu vas à la plage.**

Source : dossier dyslexie de l'université de Grenoble ([www.grenoble-univ.fr](http://www.grenoble-univ.fr))

## Exercice de calcul

Vous êtes en CE1, résolvez ce problème en moins de 10 minutes :

**Monsieur et Madame Renaud vont de Paris à Chamonix. La distance est de 600 km et la voiture consomme 10 litres aux cent kilomètres. Il faut compter 18€ de péage d'autoroute et 8€ de repas pour déjeuner le midi. L'essence coûte 1€ le litre. Ils partent à 8 heures.**  
**Quelle est la consommation d'essence ?**  
**Quelle est la dépense totale pour le voyage ?**

**Vous avez mis plus de 10 minutes ? Alors c'est 0 en calcul !!**

**Solution :** Monsieur et Madame Renaud vont de Paris à Chamonix. La distance est de 600 km et la voiture consomme 10 litres aux cent kilomètres. Il faut compter 18€ de péage d'autoroute et 8€ de repas pour déjeuner le midi. L'essence coûte 1€ le litre. Ils partent à 8 heures.

Quelle est la consommation d'essence ?

Quelle est la dépense totale pour le voyage ?

## Exercice de lecture

Lisez ce texte

l c l i s a n r o a l i l l n  
e o e s i p t é b c ' n ' e o  
s m c t e p s l t e d a s m  
p t e u r a è é s i b c m  
p r u n r e u a m r s v o e é  
r é r t s n j i e i e i r n s  
o h e t o g s s n d d c  
b e a a i u u t t u e i  
l n q p n s r r s s i i s d , l  
è s u r n s d . o q e e s l  
m i i è é a ' C n u l q o é  
e o s e g h e t e u l n t  
s n p s e u s s d i ' t t  
e p i c e , a r  
d e r l d s p a d s à d d é  
e n s u ' o t r r e o é s

**Vous savez lire et pourtant vous mettez beaucoup plus de temps !**

Et maintenant, imaginez un presbyte. Il sait lire, seulement si on lui enlève ses lunettes, il n'y arrive pas, il lui manque l'outil.

Voilà, vous pouvez imaginer ce que ressent un dyslexique face à un exercice ou encore un texte. Un dyslexique n'utilise pas les mêmes méthodes de compréhension, pourtant il comprend comme vous et moi.

## Dyslexie : ils témoignent

*Voici quelques témoignages d'étudiants grenoblois qui expriment leurs difficultés face à leur "handicap". Ils sont de tous les âges et de tous les cursus.*

### >Face à la rapidité d'exécution

#### **Damien, 20ans, 2ème année INPG**

*Lors d'un concours, j'avais à peine fini de lire mon texte de français, qu'un autre étudiant avait déjà quitté la salle.*

#### **Julien, 21ans, 2ème année DEUG de physique**

*"On doit faire les TP en groupe. Mes copains ont toujours fini de lire l'énoncé avant moi. Et ils n'arrêtent pas de trépigner à côté en me demandant si j'ai fini. J'essaye d'accélérer ma lecture, ça me stresse. Je lis en diagonale. Une fois fini je n'ai rien compris car j'ai lu des mots mais je n'ai pas essayé de comprendre ce qu'il disait. De toute façon dans l'urgence je suis incapable de lire."*

### >Face à la lecture et l'écriture

#### **Stéphane 21ans, 2ème année sociologie :** "

*J'ai de sérieux problèmes d'expression orale", plus loin il écrit : "problème avec les langues étrangères."*

Un dyslexique peut écrire le même mot de plusieurs façons différentes, il n'arrivera pas à distinguer ses fautes.

#### **Amandine, 23ans, licence de Science de l'éducation**

*"Je ne sais jamais comment mettre les accents sur le e alors soit je n'en mets pas, soit je les mets verticalement."*

### >Face à la compréhension

#### **José, 22ans, 3ème année INPG informatique**

A propos de la lecture d'un exercice, José écrit ce qu'il ressent : *"Soit on fait l'exercice sans savoir la question car on ne l'a pas lu ou bien même on l'a lu mais pas compris car tout le monde à coté."*

#### **Stéphane, 20ans, 1ère année de Mathématiques et informatique appliquées aux sciences.**

*"Pour moi les cours magistraux vont trop vite, je n'ai pas le temps de comprendre ce que j'écris sinon je rate trois phrases. Quand je veux comprendre, il faut que je fasse un schéma à coté de mes notes pour m'aider. A la longue je me suis découragé et je me disais que j'essayerais de comprendre chez moi au calme."*

#### **Mélanie, 20ans, 2ème année pharmacie**

*"En 2ème année de fac, un prof parlait de monocotylédone. Le mot est tellement long que je n'arrivais pas à l'enregistrer en entier et ça donnait : Monotidone, monolidone ou monocotidon."*

# DYSLEXIE

## 1- Lecture en miroir

- Suppression de la lecture experte (automaticité) ⇒ **lenteur de lecture**, « **ânonnement** » + **fatigabilité**
- Mots inconnus donc obligation d'utiliser la voie d'assemblage en permanence. Peu de « photographie » des mots.
- ⇒ Un dyslexique n'automatise pas les voies d'assemblage et d'adressage

**Rappel** : différents types de dyslexies suivant la voie atteinte

- Dyslexie phonologique : touche la voie d'assemblage (≈ 60 à 70% des dyslexies)
- Dyslexie de surface : touche la voie d'adressage, c'est un déficit de la mémoire visuelle (≈ 12% des dyslexies)
- Dyslexie mixte : elle est complexe car les 2 voies sont atteintes

## 2- Police illisible

- Défavorise le déchiffrage.

⇒ Faire attention à mettre des polices lisibles (Arial par ex), bien espacer les lignes (double interligne), agrandir les textes (en 12 ou 14), espacer les caractères.

- Ralenti la bonne discrimination visuelle

**La dyslexie peut être due en majorité à :**

- **une faible conscience phonologique** : trouble de la capacité d'analyse de la structure segmentale de la parole, aboutissant à la prise de conscience de l'existence des phonèmes et de leur enchainement dans la chaîne parlée ;
- **une faible mémoire verbale (immédiate et de travail)** : difficulté pour répéter, recopier et traiter une information ;
- **une lenteur d'accès au lexique** (différent d'une pauvreté de vocabulaire) ;
- **un trouble de différenciation visuelle** pour 5 à 20 % des dyslexiques ;
- **Un problème d'attention sélective.**

Importance de la **dimension visuelle** (analyse spatiale de la séquence des lettres dans le mot) → orthoptiste

Et si vous lisiez comme un dyslexique, comment ce serait ?

A partir de Regards sur un baliveau, Marie-Pierre Lemoine, « Troubles du langage et des apprentissages », in *Recherches n° 49*, 2008, Lille  
Tiré du site Dix Sur Dys

**La nuit... Vous rêvez... Vous êtes en situation de contrôle pour un examen important...**

### 1ere Epreuve

Vous êtes en stage dans une pharmacie.

Votre mission est de téléphoner dans un laboratoire pour passer une commande de médicaments.

- I. Vous classez les médicaments de la liste par ordre alphabétique.
- II. Vous lisez à haute voix, à l'examineur, cette liste comme si vous étiez au téléphone.

La note sera attribuée en fonction de l'exactitude du classement, de la clarté de la lecture orale de la commande (les hésitations et les erreurs seront pénalisées) et de la vitesse d'exécution.

*Voici la liste :*

- 2 boîtes de 12 sachets d'érythromycine ;*
- 4 boîtes de 6 sachets de déxycycline ;*
- 3 boîtes de 6 sachets de cotrimoxazole ;*
- 6 boîtes de 16 cachets de destrarine-phénylbutazone ;*
- 9 boîtes de 12 gélules de prednisolone ;*
- 12 boîtes de 9 ovules d'éthinylestradiol ;*
- 13 boîtes de 12 ampoules de dexaméthasone ;*
- 6 boîtes de 16 sachets d'acétylaspartylglutamique ;*
- 7 bouteilles de lévocétirizine ;*
- 6 boîtes de 16 cachets de dexchlorphéniramine.*

**A croire que tous les élèves ont fait des études en pharmacologie car chacun de vos voisins réalisent le classement à une vitesse impressionnante et lit chaque nom de médicament sans hésitation. Vous êtes encore en train de réaliser la première épreuve que l'intitulé de la seconde arrive.**

## 2<sup>e</sup> Epreuve

Voici écrit au tableau, un extrait de *La Dame de pique* de Pouchkine.

Vous lirez à haute voix cet extrait en y mettant l'intonation adaptée puis vous recopierez le nom de tous les personnages cités.

*Vladimir Andreïévitch a reçu une lettre de sa nourrice Anna légorovna Bouzivéra. En apprenant que son père vivait encore, [...] Vladimir questionna Antoine sur le chemin de Kisténovka.*

- *Dis-moi, Antoine, demanda Vladimir, qu'y a-t-il entre mon père et Troïékourof ?*
- *Dieu siat ! Mon cher maître... On dit qu'il n'était pas d'accord avec Cyrile Pétrovitch et que celui-ci l'accuse de s'être pris à lui-même son propre bien [...].*
- *Quant à ça, c'est au vu et au su de tout le monde.*
- *Est-il vrai qu'il prétend s'emparer de Kisténovka ?*
- *C'est ce qu'on dit. Dernièrement, à un baptême chez le staroste, le curé de Pakrovsky disait : Cyrile Pétrovitch ne badine pas. Le forgeron Mikita lui répondit : c'est bon Savélitch, n'attriste pas la compagnie. Cyrile Pétrovitch est maître chez lui, André Gavrilovitch aussi [...].*
- *Ainsi vous ne seriez pas bien aises de tomber entre les griffes de Troïékourof ?*
- *Que Dieu nous en préserve ! [...]*
- *Voilà Patrovsky ! dit Antoine.*

**A croire que vos voisins doivent avoir des parents russes car chacun lit et recopie le texte avec aisance, voire même plaisir !**

**Vous, vous avez des difficultés à retenir plus de trois lettres à la fois et dans tous ces noms, ce n'est pas facile de repérer ceux que vous avez déjà recopiés et la ligne où vous êtes. Il ne manquerait plus qu'on vous demande aussi de les classer par ordre alphabétique !**

**Machinalement, vous commencez à jouer avec votre stylo, et quand un examinateur vous fusille du regard, vous pestez intérieurement.**

### 3<sup>e</sup> Epreuve

Voici le descriptif de fonctionnement d'un appareil électrique. Après avoir lu le texte, vous répondrez à la question posée. Cette épreuve est chronométrée.

*Maintiendémémoiredelhorloge  
lorsquunepannedélectritéintervientleradioréveilseteindralorsquelecourantélectriqueser  
arétablilaffichagede  
lheureindiquera000etvousdevrezremettrelhorlogeàlheurepourgarderlheureinitialelheurer  
égléedesalarmesdansl  
ecasdunepannedélectritéoudunedéconnexioninsérezunepile9voltsdanslecompartiment  
delapilecependantlheu  
reneserapasilluminéesurlaffichagelesalarmesdelaradioetlelecteurCDnefonctionnerontpa  
sdèsquelecourantestréta  
bliafficheurindiquerànouveauheureexacte  
quellesfonctionsdelappareilnesontpasmaintenuesmêmeaveclinsertiondunepile ?*

**Face à ce texte, vous vous imaginez que suite à une erreur de l'ordinateur, tous les espaces ont disparu du texte. Or en regardant autour de vous, vous découvrez que tous les élèves ont cette même feuille et que personne ne fait de remarque. Tout semble naturel et normal. Chacun répond rapidement à la question. Certains ajoutent même : « oh, c'est facile ! ». Vous vous dandinez sur votre chaise, mal à l'aise. Là encore, l'examineur vous fait signe de vous tenir tranquille.**

## 4<sup>e</sup> Épreuve

Voici une citation extraite d'un exemple de photosensibilité de Louise Brazeau Ward, centre de dyslexie d'Ottawa. Après avoir lu le texte, vous répondrez à la question posée. Cette épreuve est aussi chronométrée.

*Lal ut tev er slar éu s sit e*

*A l ar e nt ré ed esc las ses, jes aut ai sdej oi ea vecl es ga rço nse tlesf il lesd uqu art ier, d és ir eux de co mm encerl es co ursq uico mb ler a ien tmo nes pritc urie ux.*

*Am es ur equ el' an né eav anç ait, le scou rs dev inr entp lusdi f fic ilese tuns ent im entdener vos it é etde p r é occ upat io ncom me nçaàm' e nv a hi r.*

Co mb ie ndev er besco mp ortec ete xtr ai td et ex te ?

**Vous vous découragez. Et toujours ces voisins de classe agaçants de réussite. Certains ont déjà rendu leurs feuilles depuis un moment, alors que vous êtes en train de lire le titre du texte. L'examineur s'approche de vous et vous demande de vous secouer un peu car vous êtes le dernier dans la classe et qu'il doit partir...**

**Cette réflexion injuste vous réveille. Ce n'était qu'un cauchemar !**



## *Pourquoi cette mise en situation ?*

Ces épreuves sont un essai de sensibilisation aux difficultés que peuvent rencontrer les enfants dyslexiques entraînant une lenteur d'exécution, de la fatigue et un résultat parfois peu satisfaisant. Le tout dans un climat de facilité et de réussite pour la majorité de la classe.

La première épreuve nécessite essentiellement un recours à la voie de lecture par assemblage, voie que les lecteurs expérimentés n'utilisent que pour déchiffrer des mots inconnus. Elle ralentit notre débit de lecture, exige une attention soutenue et augmente les risques d'hésitations et de reprises de lecture. Cette liste de médicaments nous remet dans la situation d'un lecteur hésitant. La surcharge cognitive du classement alphabétique va ajouter à la fatigue de l'exercice. La lecture à haute voix signale toutes erreurs et le chronométrage ajoute un handicap et un stress.

La deuxième épreuve sollicite aussi beaucoup la voie d'assemblage car, les noms russes se ressemblant souvent, nous pourrions être tentés d'utiliser la voie d'adressage (lecture plus globale) mais avec des risques d'erreurs. Cependant dans cette épreuve il faut aussi s'attacher à la compréhension de la lecture pour mettre l'intonation adaptée, et séparer les noms des personnages des noms de lieux pour les recopier. L'épreuve de copie montre que, quand le mot est difficilement retenu en un seul coup d'œil, un exercice « tout bête » de copie nécessite une attention soutenue. Cela va exiger beaucoup d'aller et retour de la feuille au tableau et des

recherches fréquentes de la ligne où nous étions et du mot à retranscrire.

**Les troisième et quatrième épreuves** sont inspirées de revues de sensibilisation à la dyslexie. **Des mises en forme inadaptées viennent entraver nos capacités de lecture.** Bien sûr, nous réussissons à lire le texte mais avec difficulté. Nous devons relire pour bien segmenter les mots, puis relire parfois pour comprendre la phrase, et relire encore pour répondre à la question. Nous pouvons alors percevoir l'énergie qui est demandée aux enfants en grandes difficultés de lecture et le découragement qui peut survenir après quelques heures de classes.

EN CONCLUSION :

- ⇒ **Quand l'activité de lecture n'est pas automatique, quand toute l'attention est mise sur la reconnaissance des mots, sur la segmentation..., la lecture est lente, laborieuse, et cela altère la compréhension du message.**
  
- ⇒ **Un temps supplémentaire pour un examen n'est pas du luxe, alléger ou aménager la demande au niveau des épreuves non plus.**
  
- ⇒ **Il est souvent injustifié d'imaginer que les élèves dyslexiques ne fournissent pas d'efforts ou profitent de leur situation pour fuir les exigences.**

Source : site « Dix sur Dys » rubrique « Pourquoi ces aides ? »

## Dix recommandations

### pour aider l'élève dyslexique

1. Faire découvrir à l'enfant ses domaines de compétences et le **valoriser** face au groupe classe
2. Utiliser des **entrées multisensorielles**, présenter les notions sous des formes variées (schémas, mots-clés...)
3. **Privilégier l'oral**
4. **Vérifier la compréhension** (consignes, nouvelles notions)
5. **Ne pas pénaliser la lenteur**
6. Trouver un **système d'évaluation** qui permette à l'élève de visualiser ses progrès ; ne pas pénaliser la forme quand on évalue des connaissances
7. **Limiter l'écrit** (réduction de la longueur des dictées, des prises de notes...)
8. **Faciliter la lecture de documents** : adapter la police, la taille des interlignes, donner des photocopies ou photocopier, faire des phrases courtes
9. Accepter les **devoirs transcrits** par l'adulte et/ou tapés sur ordinateur
10. Aider à la **gestion de l'agenda** pour une prise correcte des devoirs

# C'est quoi être dyslexique ?

## Témoignage d'un enfant dys

### Quand on est dyslexique, on est:

- Perdu dans l'espace et dans le temps.
- Désorganisé.
- Face à des non- mots en permanence.
- Perdu face à un langage dirigé ( « enlève ton manteau assied toi, prends ton cahier,.. »).
- Une « tête à claques »: on parvient à faire des choses difficiles, mais on bloque sur des choses automatisées
- Perdu devant des multitâches.
- Très très mauvais en orthographe.
- Vite fatigué.
- Parfois dépressif.
- Très à l'écoute des autres, très empathique.
- Très créatif.

### Quand on est dyslexique, on a:

- Une très mauvaise estime de soi.
- Une mémoire de travail défaillante.
- 2 de tension : il y a toujours un grand temps de latence entre la question et la réponse.
- Tous les bruits qui nous arrivent en même temps.
- Un dégoût pour la lecture
- Une très mauvaise graphie.
- Un langage spontané décalé (on parle toujours hors contexte).
- Un énorme potentiel.
- Une capacité de travail décuplée.

### Quand on vit avec un dyslexique, (voire deux), on doit:

- Gérer l'organisation du travail, du cartable, de l'emploi du temps.
- Gérer les déconvenues.
- Gérer les rivalités dans la fratrie.
- Gérer les devoirs
- Gérer les conduites chez les rééducateurs.

Source : Site « Dix sur Dys » rubrique « Paroles de... »